

第六課

樂府詩選

陌上桑 ◎佚名

題解

本詩選自樂府詩集，為五言樂府詩。原詩最早著錄於宋書樂志，題為豔歌羅敷行；玉臺新詠收錄本詩，題為日出東南隅行。

樂府，本指掌管音樂的官署名，最早設置於秦代，至漢代擴大規模，其職分在採集民間詩歌，並整理配樂，以供朝廷典禮、娛樂之用。後人把合樂的樂府歌辭稱為「樂府」或「樂府詩」。樂府詩的形式自由，平仄、對仗無嚴格限制，字數、句數多寡不拘，押韻較寬，可以換韻。

詩中敘述少婦秦羅敷在城南採桑，使君見其美貌而動心，邀她同乘共載，而羅敷則巧妙地拒絕。作者採用側面烘托手法，把羅敷的美貌寫得極為傳神，並藉著一來一往

《漢書·藝文志》載西漢樂府一百三十八首，現存四十幾首漢代樂府保存在郭茂倩編的《樂府詩集》。該書共分十二類，兩漢樂府詩主要保存在郊廟歌辭、鼓吹曲辭、相和歌辭和雜歌謠辭中。



如何分類呢？

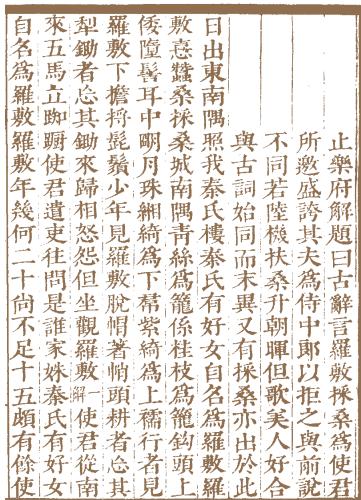
的對話，凸顯了羅敷的堅貞。全詩語言生動，人物性格鮮明，情節充滿張力，呈現民間歌謠活潑的風格，是漢樂府中的名篇。

佚者

佚名

南朝梁徐陵所編的玉臺新詠及宋郭茂

倩所編的樂府詩集收錄本詩，均不著錄作者姓名。樂府詩集收錄本詩，題作「古辭」；而玉臺新詠收錄本詩，則置於「古樂府詩六首」之第一首。學者依詩中內容推測，判斷是東漢後期的民間歌謠。



《樂府詩集》書影

✓ 郊廟歌辭	祭祠用歌辭。
✓ 燕射歌辭	朝廷饗宴用歌辭。
✓ 鼓吹曲辭	軍樂歌辭。
✓ 橫吹曲辭	軍樂歌辭。

相和有「絲竹更相和」和「人聲相和」之意，是漢代民間歌謠。

清商曲辭

東晉、南朝時期流行的清商新樂歌辭。

舞曲歌辭

分雅舞（用於宮廷）和雜舞（起於民間）。

琴曲歌辭

配合琴曲的歌辭。

雜曲歌辭

聲調失傳的雜牌曲子或為不能歸類者。

近代曲辭

隋唐時代雜曲歌辭。

雜歌謠辭

歷代歌謠諺語。

新樂府辭

唐代詩人新題樂府詩。



課文 · 注釋

曰

日出東南隅^①，照我秦氏樓。

秦氏有好女^②，自名為羅敷^③。

羅敷喜蠶桑^④，採桑城南隅^⑤。

青絲為籠系^⑥，桂枝為籠鉤^⑦。

頭上倭墮髻^⑧，耳中明月珠^⑨。

- ① 東南隅：東南方。隅，音ㄩ，角落。
 ② 好女：美女。好，女子貌美。
 ③ 羅敷：美女的通名，漢樂府中習見。
 ④ 蠶桑：在此指採桑養蠶。
 ⑤ 青絲為籠系：青色的絲帶作為籃子上的絡繩。籠，籃子。

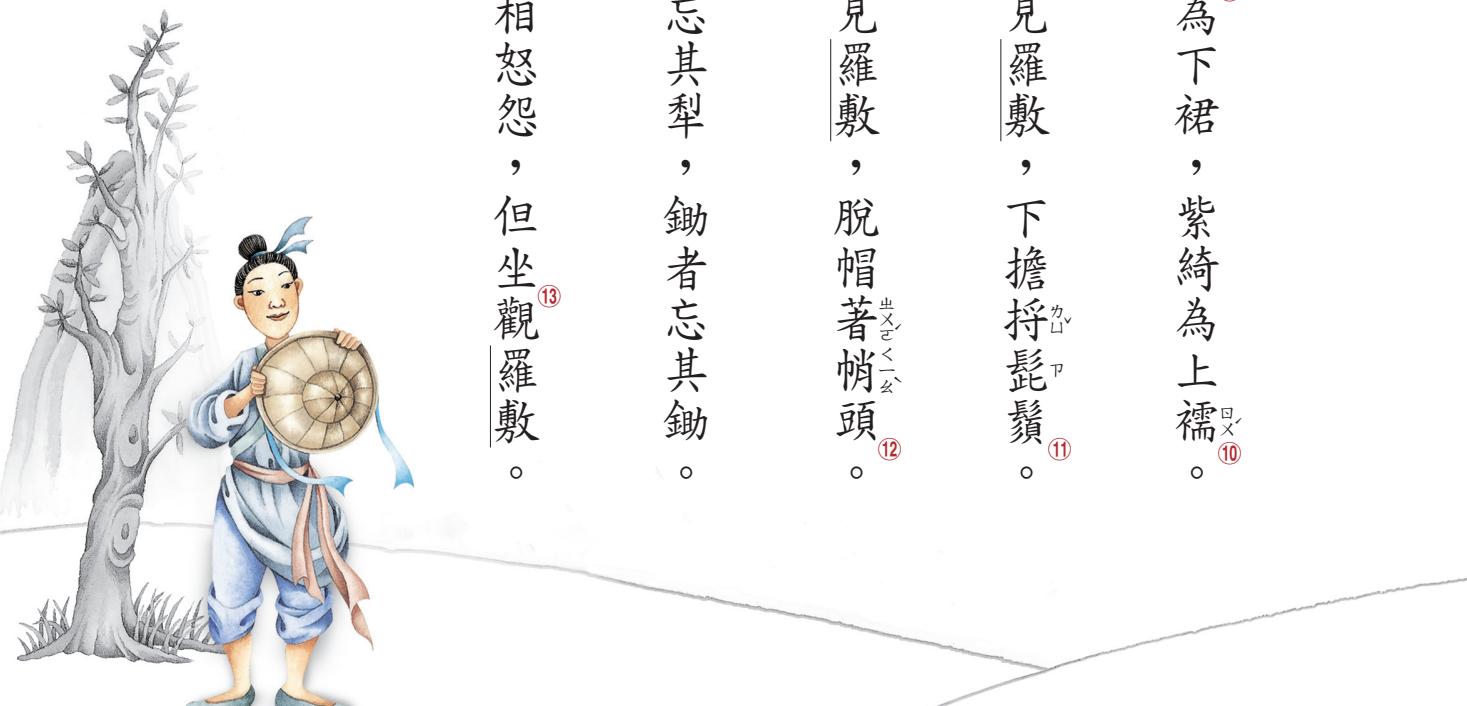
- ⑥ 鉤：指籃子上的提柄。
 ⑦ 倭墮髻：一種漢時流行的髮髻型式，髻斜於一側，通常見於年輕婦女。倭，音ㄨㄛ。



▲ 倭墮髻

- ⑧ 明月珠：即夜光珠，因珠光晶瑩似月光，故名。





絹綺音丁尤𠂇為下裙，紫綺音日𠂇為上襦。

⑨ 絹綺：音丁尤𠂇，淺黃色的絲織品。絹，淺黃色的。綺，織有花紋的絲織品。

行者見羅敷，下擔捋鬚鬚。

少年見羅敷，脫帽著出_一乞_二公絅頭。

耕者忘其犁，鋤者忘其鋤。

來歸相怒怨，但坐觀羅敷。

⑬ 但坐：只因。但，只。坐，因。

⑩ 襦：音日𠂇，短上衣。

⑪ 捋鬚鬚：撫摩鬚鬚。捋，音カウ，用手指順著抹動。鬚鬚，即鬚鬚。嘴脣上邊的短毛為鬚，生在下巴或嘴邊的毛為鬚。鬚，音ア。

⑫ 著絅頭：整束髮巾。古人先用頭巾把頭髮束好，再戴上帽子。著，音出_一乞_二公，整理。絅，音_一乞_二公，古代男子束髮的頭巾。



使君從南來，五馬立踟躕。^⑯

^⑭使君：漢代對太守或刺史的稱呼。
^⑮五馬：漢代太守出行，可乘五馬拉的大車。

使君遣吏往，問是誰家姝？^⑯

^⑯踟躕：音「イイイ」，徘徊不前的樣子。

^⑰姝：音「スメ」，美女。

^⑱謝：詢問。

^⑲寧可共載不：是否願意共乘一輛車？寧，在此有願意之意。不，同「否」。

「秦氏有好女，自名為羅敷。」

「羅敷年幾何？」

^⑳前置辭：走上前去答話。

^㉑一何：何其、多麼。一，助詞，有加

強語氣的作用。

^㉒上頭：前列、前頭。

^㉓何用：何以、如何。

^㉔白馬從驪駒：指羅敷的夫婿騎著白馬，帶領騎黑色駿馬的屬下。從，音「アメル」，使……跟隨，引申為帶領。

驪，音「カ」，毛色純黑的馬。駒，音「ム」，駿馬。

使君謝羅敷：「寧可共載不？」^⑲

三

羅敷前置辭：
「使君一何愚！」^{②1}

使君自有婦，羅敷自有夫。

東方千餘騎，夫婿居上頭。^{②2}

何用識夫婿，白馬從驪駒。^{②3}

青絲繫馬尾，黃金絡馬頭。^{②4}

腰中鹿盧劍，可直千萬餘。^{②5}



^{②5} 絡：音カヌエ，馬絡頭，在此作動詞用，指用馬絡頭套住馬頭。



馬絡頭

^{②6} 鹿盧劍：古代名劍，劍柄有鹿盧形的玉飾。鹿盧，也作「輶輶」，古代井上汲水的用具。



辘 轢

^{②7} 可直千萬餘：形容名貴。直，通「值」，價值。

十五府小吏⁽²⁸⁾，二十朝大夫⁽²⁹⁾。

⁽²⁸⁾府小吏：一作府小史。指太守府中的小官。府，太守府，郡下有「小史」一職。

三十侍中郎⁽³⁰⁾，四十專城居⁽³¹⁾。

⁽²⁹⁾朝大夫：朝中議事的大夫。

為人潔白皙⁽³²⁾，鬢鬟頗有鬚⁽³³⁾。

⁽³⁰⁾侍中郎：陪侍於天子左右的官員。

⁽³¹⁾專城居：居一城之主的地位。指任州牧或郡太守之官。專，主持、掌理。

⁽³²⁾鬢鬟頗有鬚：形容鬍鬚之美。鬢鬟，音カーナカーナ，鬍鬚疏長的樣子。頗，略微。

盈盈公府步，冉冉府中趨⁽³³⁾。

⁽³³⁾「盈盈公府步」二句：在官府中，步伐高雅從容。盈盈，形容儀態輕巧美

好。冉冉，緩慢行進的樣子。公府，官府。步、趨皆為行走之意。

坐中數千人，皆言夫婿殊⁽³⁴⁾。」

⁽³⁴⁾殊：特異出眾。



問題討論

一、根據陌上桑一詩，請舉例說明羅敷所表現出的「好女」形象。

二、羅敷面對使君的邀約，以機智對應化解問題。請與同學討論「拒絕的藝術」，如何能使自己全身而退又不會刺傷他人的方法。

三、不同的時代、文化和社會有不同的審美觀，請從影視、小說或流行趨勢，選擇一個主題，歸納分析社會對女性審美角度的變與不變。



賞析

陌上桑是漢樂府中的敘事名篇，以採桑女子秦羅敷機智拒絕太守邀請的故事，表現其美麗堅貞、機智勇敢。其內容與寫作特色如下：

一、鋪陳側寫羅敷豔麗貴氣的美貌：詩起首至「但坐觀羅敷」，以說故事者的角度極力描寫旭日初升照耀秦家樓閣的景象，接著透過華麗貴氣的服飾妝扮和精美的配件，襯托出羅敷明豔動人的外貌。「行者見羅敷」以下八句，藉旁觀者看見羅敷時陶醉、痴傻，甚至忘了工作的反應，詼諧而誇張的側面烘托出羅敷絕美姿容，這種表現方式既使敘事場面氣氛活潑，也增添作品的藝術性。

二、以對話顯現羅敷的貞潔勇氣：以敘述語言與人物對話交錯組成的這段敘述，將故事推向最高潮。既寫使君覬覦美色，官大氣盛的形象，又表現羅敷當面回擊「使君一何愚」的嚴正，且以「使君自有婦，羅敷自有夫」的事實，拒絕太守邀約，凸顯羅敷不畏權勢的個性與堅貞的情操。

三、以盛讚夫婿表現羅敷的機智聰慧：自「羅敷前置辭」以下，藉羅敷從官資歷程、儀表風範與經歷風評等盛誇之辭，鋪陳夫婿儀表眾，高位顯赫。太守聽完，是知難而退，再三致歉？還是氣急敗壞，惱羞成怒？或羞愧得狼狽逃竄？作者並沒有交代結局，而是讓讀者參與後續發展的想像。

樂府詩所展示的場域是民間，陳述的是百姓真實生活與不同階層的思想情感。陌上桑深刻呈現女性被社會眼光所凝視的狀態、被權力者所覬覦的危機，充分顯現樂府寫實的特色，以及漢代女性鮮明而自信的形象。

跨領域觀想

長久以來，採桑女被投射為女性理想的形象，從豆蔻年華、先秦兩漢以採桑養蠶織衣為辛勤勞動的表徵，到衍生出外表亮麗奪目、性格守貞機智，其特質在被觀看與期待中不斷轉變。

羅敷一方面透過裝扮呈現個人的審美自信，另則透過觀看者角度顯現社會的審美觀。至於談吐、行止、思維則體現羅敷堅持道德，不容無禮對待的貞節，合乎傳統社會對女性婦德、婦言、婦容、婦功的期待，這種審美觀無形中也塑造女性對自己，與他女性的評價。

女性受傳統的價值觀框限，被後天教導要溫良恭儉讓，委屈自我順服環境。大量的案例及科學研究分析顯示，女性做決策時容易遇到社會既定觀點質疑，如人們挑剔的眼光、不合理的社會期待以及刻板印象等。幸而隨著女性學養提升、多元文化開啟新的視域，逐漸有機會跳脫傳統限制活出豐富的自我。

延伸閱讀

1



樂府——大地之歌
傅錫壬著，時報文化出版

2



此物最相思：
古典詩詞的愛情
體驗
張曼娟著，麥田出版

3



性別作為動詞
——巷仔口社會學2
戴伯芬等35人著，
大家出版



概念圖建構說明：

評價是指對人、事、物的優劣、美醜、善惡等提出自己的看法。在本文中，不同性別與身分站在各自的角度與需求，形成不同的評價，反映出個人的思想與情感的詮釋。